



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
11 / 03 / 2016

ម៉ោង (Time/Heure): 15:00

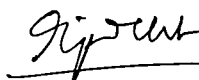
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN PAD


E305/18

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

TRIAL CHAMBER

TO: All Parties, Case 002 **Date:** 11 March 2016

FROM: NIL Nonn, President of the Trial Chamber 

CC: All Trial Chamber Judges; Trial Chamber Senior Legal Officer 

SUBJECT: Decision admitting the NUON Chea Defence's proposed document E307/5.2.8 into evidence

1. In its decision on documents to be put before the Chamber in Case 002/02, the Chamber reserved ruling on three lengthy German-language documents – E307/5.2.8, D359/1.1.28 and D359/1/1.1.53 – submitted by the NUON Chea Defence and KHIEU Samphan Defence without translations in any of the official ECCC languages (E305/17, para. 29). At that juncture, the Co-Prosecutors argued that, based on the NUON Chea Defence's own description of E307/5.2.8, a collection of short biographies compiled by the State Security Service of the German Democratic Republic, the document did not appear to be relevant, although the Co-Prosecutors were in no position to assess this document further without a translation (E327/4, paras 5, 8). Pursuant to a Trial Chamber direction, the NUON Chea Defence later filed an indication of the portions of E307/5.2.8 that it sought to put before the Chamber (E305/17/2). Upon request of the Chamber, an English-language translation of E307/5.2.8 was filed on 23 February 2016 by the Interpretation and Translation Unit.

2. The Trial Chamber heard the parties' comments on E307/5.2.8 orally during proceedings on 10 March 2016. No party objected to the admission into evidence of E307/5.2.8, although the International Co-Prosecutor did object to the possible use of this document during the questioning of an expert scheduled to appear shortly. The Chamber here limits its ruling to whether E307/5.2.8 is admitted into evidence. The Chamber will rule on any objections to the document's use as they arise during the relevant court proceedings.

3. The Chamber finds that E307/5.2.8 satisfies Internal Rule 87(3)'s criteria, admits this document into evidence and assigns it document number E3/9720.